

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Citizen-Uhr.

Vor dem Verwenden der Uhr lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch, um richtige Bedienung zu gewährleisten. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie sie an einer sicheren Stelle zum Nachschlagen ab.

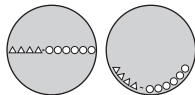
Besuchen Sie die Citizen-Webseite bei <http://www.citizenwatch-global.com/>. Hier finden Sie verschiedene Informationen wie elektronische Einstellrichtlinien, Antworten auf häufig gestellte Fragen, Informationen zum Aufladen von Eco-Drive und vieles mehr.

### Zum Prüfen der Uhrwerk-Nummer

Eine Gehäusenummer (4 alphanumerische Zeichen und weitere mindestens 6 alphanumerische Zeichen) sind auf der Rückseite des Gehäuses eingraviert. (Abbildung rechts)

Die ersten 4 Zeichen der Gehäusenummer stellen die Uhrwerk-Nummer der Uhr dar. In dem Beispiel rechts ist „△△△△“ die Uhrwerk-Nummer.

### Beispiel für Gravurposition






Die Gravurposition kann sich je nach Modell der Uhr unterscheiden.



## Sicherheitsmaßnahmen – WICHTIG

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen, die nicht nur für die optimale Verwendung, sondern auch zum Schutz vor Verletzungen von Personen und Eigentum streng befolgt werden sollten. Bitte lesen Sie die gesamte Broschüre (insbesondere die Seiten **3**, **4** und **58 bis 71**) und die Bedeutung folgender Symbole aufmerksam durch:

- Sicherheitsvorschriften sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:



 <b>GEFAHR</b>	Hohe Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen
 <b>WARNUNG</b>	Gefahr von schweren Verletzungen oder Tod
 <b>ACHTUNG</b>	Gefahr von kleinen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden

- Wichtige Anweisungen sind in dieser Anleitung wie folgt kategorisiert und dargestellt:

	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Anweisungen, die befolgt werden müssen oder Vorsichtsmaßnahmen, die beachtet werden sollten.
	Warnung (Vorsicht) Symbol, gefolgt von Vorschriften über verbotene Verwendung und/oder Bedienung.

## Über Messung der Höhenlage

Diese Uhr fungiert nicht als spezielles Höhenmessgerät, das für diese Funktion offiziell zertifiziert ist und regulatorischen Normen entspricht. Nehmen Sie die angezeigte Höhenlage nur als ungefähre Angabe zur Bezugnahme.



 <b>WARNUNG</b>	<p>Verwenden Sie die Höhenlagen-Messfunktion dieser Uhr nicht in den folgenden Fällen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn Aktionen oder Situationen eine Entscheidung über Risiken erforderlich machen.</li> <li>• Wenn sehr schnelle Änderungen in der Höhenlage auftreten, wie etwa beim Skydiven oder Drachenfliegen.</li> <li>• Wenn Sie die Uhr unter Wasser tragen, wie etwa beim Tauchen.</li> <li>• Wenn die Situation spezielle Behandlung erfordert.</li> </ul>
 <b>ACHTUNG</b>	<p>Die Höhenlage kann in den folgenden Fällen falsch gemessen werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn sich die Lufttemperatur rapide ändert.</li> <li>• Wenn sich der Luftdruck stark ändert, begleitet von Änderungen in den Wetterbedingungen.</li> <li>• Wenn die Funktion an Orten verwendet wird, wo der Luftdruck geregelt ist (wie in einem Flugzeug).</li> </ul>

## Vor der Verwendung der Uhr

---

### **Zum Kompass**

Diese Uhr fungiert nicht als spezielles Kompassinstrument, das für diese Funktion offiziell zertifiziert ist und regulatorischen Normen entspricht. Nehmen Sie die angezeigte Kompassrichtung nur als ungefähre Angabe zur Bezugnahme.

 <b>WARNUNG</b>	Verwenden Sie die Kompassfunktion dieser Uhr nicht in den folgenden Fällen: <ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn präzise Richtungsanzeige für Navigation oder andere risikobelastete Aktivitäten erforderlich ist.</li></ul>
 <b>ACHTUNG</b>	Die Kompassrichtung kann in den folgenden Fällen falsch gemessen werden: <ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn die Uhr nicht eben gehalten wird.</li><li>• Wenn das umgebende Magnetfeld gestört ist.</li><li>• Wenn sich die Lufttemperatur rapide ändert.</li><li>• Wenn von Stahlbeton oder Eisenkonstruktionen umgeben.</li><li>• Wenn elektrische Kabel, elektrische Eisenbahnen oder elektrische Produkte in der Nähe sind.</li></ul>

### **Beim Lagern der Uhr**

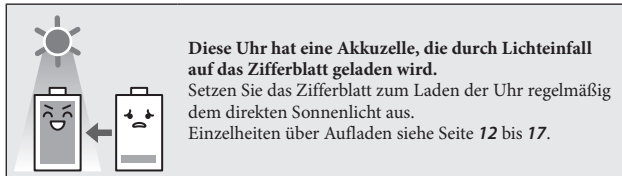
Vermeiden Sie beim Lagern dieser Uhr Orte oder die Nähe von Gegenständen mit starkem Magnetismus.

## Vor der Verwendung der Uhr

Folgendes muss vor der Verwendung der Uhr durchgeführt werden:

- **Prüfen der Gangreserve → siehe Seite 16**

Stellen Sie für optimale Leistung sicher, dass die Uhr vor der Verwendung voll geladen ist. Siehe Seite 12 bis 15 für Ladeverfahren und Ladezeiten.



## **Vor der Verwendung der Uhr**

---

### **■ Anpassen des Armbandes**

Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.

Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

### **■ Schutzaufkleber**

Entfernen Sie immer jegliche Schutzaufkleber von der Uhr (an der Gehäuserückseite, am Armband, am Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

### **■ Wie wird/werden die spezielle Krone/der Knopf benutzt?**

Einige Modelle verwenden ein System mit feststellbarer Krone/Druckknöpfen, um versehentliche Bedienvorgänge zu verhindern.

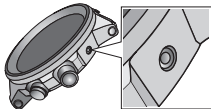


## Verschraubte Druck-Krone/Knopf

Um die Uhr wieder bedienen zu können, geben Sie die Sperre der Krone/des Knopfes frei.

	Freigeben	Sperren
<b>Verschraubte Krone</b>	 <p>Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich vom Gehäuse löst.</p>	 <p>Drücken Sie die Krone in das Gehäuse ein. Bei leichtem Eindrücken zum Gehäuse drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um sie am Gehäuse zu sichern. Ziehen Sie ganz fest an.</p>
<b>Verschraubte Druck-Krone</b>	 <p>Drehen Sie die Sperrschraube gegen den Uhrzeigersinn und lösen Sie sie, bis sie stoppt.</p>	 <p>Drehen Sie die Sperrschraube im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie sie fest an.</p>

## Versenkte Druckknöpfe



Drücken Sie den Knopf mit einem spitzen nicht-kratzenden Gegenstand wie etwa einem hölzernen Zahnstocher.

- Metallgegenstände können zu Beschädigung oder Kratzern am Druckknopf führen.

## Merkmale



**Höhenmessung**  
Zeigt die Höhenlage durch  
Messung des Luftdrucks  
mittels eines Sensors an



**Kompassfunktion**  
Zeigt die Kompassrichtung  
durch Messung des  
Erdmagnetismus  
mittels des eingebauten  
Magnetismussensors an



**Eco-Drive (mit Solarstrom  
betriebene)**  
Benötigt nie eine neue  
Batterie. Diese Uhr wird von  
Licht mit Energie versorgt.

- „Eco-Drive“ ist eine Originaltechnologie von Citizen.

## INHALT

Bezeichnungen der Teile (beim  
Messen der Höhenlage) ..... **10**

Bezeichnungen der Teile (bei  
Verwendung des Kompass)... **11**

Laden Ihrer Uhr ..... **12**

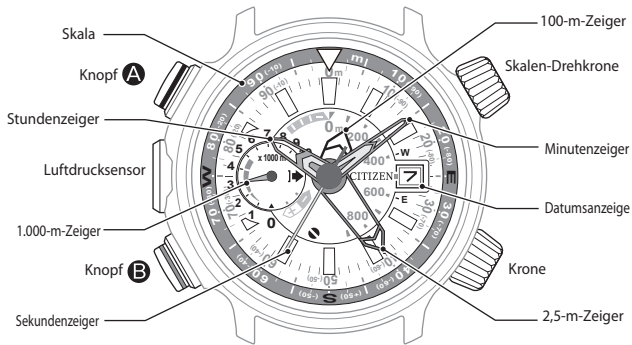
Prüfen der aktuellen  
Gangreserve ..... **16**

Höhenmessung ..... **18**

Verwendung des Kompass ... **24**

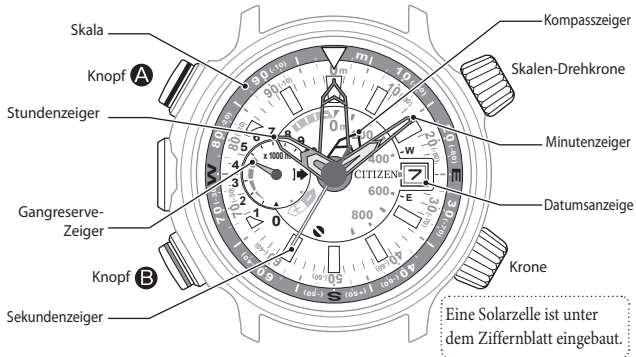
Einstellung der Zeit .....	<b>26</b>	Fehlersuche.....	<b>50</b>
Einstellen des Kalenders.....	<b>27</b>	Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr.....	<b>58</b>
Kalibrieren der Höhenlageanzeige .....	<b>28</b>	Wasserfestigkeit .....	<b>62</b>
Kalibrieren der Kompassanzeige .....	<b>32</b>	Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung .....	<b>65</b>
Prüfen und Korrigieren der Bezugsposition .....	<b>44</b>	Information.....	<b>72</b>
Verwendung der Skala.....	<b>48</b>	Technische Daten.....	<b>76</b>

## Bezeichnungen der Teile (beim Messen der Höhenlage)



- Manche Modelle sind nicht mit der Skala und der Skala-Drehkrone ausgestattet.

## Bezeichnungen der Teile (bei Verwendung des Kompass)



- Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

## Laden Ihrer Uhr

Diese Uhr hat eine Akkuzelle, die durch Lichteinfall auf das Zifferblatt, wie direktes Sonnenlicht oder Leuchtstofflampe, geladen wird (beziehen Sie sich auf Seite **14** und **15** für Anweisungen zum Laden).

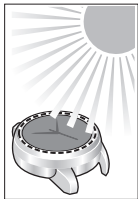
Nach dem Abnehmen der Armbanduhr legen Sie sie an einer Stelle ab, wo das Zifferblatt hellem Licht ausgesetzt ist, wie etwa an einem Fenster.

Stellen Sie für eine optimale Leistung Folgendes sicher:

- **Setzen Sie das Zifferblatt mindestens einmal im Monat 5 bis 6 Stunden lang dem direkten Sonnenlicht aus.**
- **Lassen Sie die Uhr nicht für längere Zeit an einem dunklen Ort.**

### Achtung

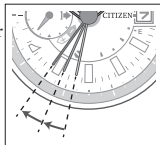
- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60 °C oder höher).
- Wenn die Uhr oft durch lange Ärmel verdeckt ist, kann für den kontinuierlichen Betrieb zusätzliches Aufladen erforderlich sein. Beziehen Sie sich auf Seite **14** und **15**.



## Wenn die Ladung der Uhr schwach wird (Warnfunktion für unzureichende Ladung)

Wenn die Gangreserve schwach wird, bewegt sich der Sekundenzeiger einmal alle zwei Sekunden. Warnfunktion für unzureichende Ladung. Laden Sie die Uhr immer vollständig auf, wie auf Seite **14** und **15** beschrieben.

- Wenn die Uhr ausreichend aufgeladen ist, bewegt sich der Sekundenzeiger normal.
- Wenn Sie die Uhr 4 Tage oder länger seit Beginn der Ladewarnung nicht aufladen, verbraucht die Uhr die restliche Energie und stoppt.



### Achtung

- Im Zustand der Ladewarnung werden die aktuelle Zeit und das Datum angezeigt. Die Messfunktionen der Uhr sind nicht mehr verfügbar.

### Aufladezeit nach Umgebung

Im Folgenden sind Annäherungswerte für Laden durch kontinuierliche Lichtaussetzung des Zifferblatts aufgeführt. Nehmen Sie bitte diese Tabelle nur als ungefähre Richtlinie.

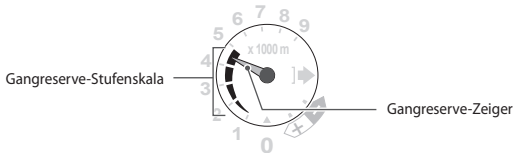
Umgebung	Beleuchtung (lx)	Aufladezeit (ca.)		
		Ladezeit für einen Tag	Ladezeit bis zur normalen Funktion, wenn die Akkuzelle leer ist	Ladezeit bis zur vollständigen Ladung, wenn die Akkuzelle leer ist
Im Freien (sonnig)	100.000	3 Minuten	2 Stunden	35 Stunden
Im Freien (bewölkt)	10.000	12 Minuten	3,5 Stunden	90 Stunden
20 cm von einer Leuchtstofflampe entfernt (30 W)	3.000	40 Minuten	8 Stunden	290 Stunden
Innenbeleuchtung	500	4 Stunden	50 Stunden	–



- **Zum Aufladen der Akkuzelle empfehlen wir, das Zifferblatt dem direkten Sonnenlicht auszusetzen.** Optimale Ladung wird erzielt, wenn das Zifferblatt täglich eine kurze Zeit lang dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird.
- Wenn sie voll geladen ist, läuft die Uhr etwa 11 Monate lang ohne weiteres Aufladen.





## Prüfen der aktuellen Gangreserve

### Gangreserve-Anzeige (Gangreserve-Zeiger im linken Nebenzifferblatt)



- Gangreserve wird nicht während der Höhenmessung (Seite **18**) oder der Kalibrierung (Seite **28**) angezeigt.

Stufe der Gangreserve

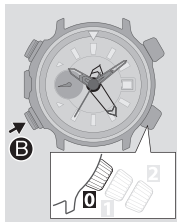
Stufe	3	2	1	0
Pegelanzeige				
Ungefähre Dauer	280 - 340 Tage	180 - 280 Tage	4 - 180 Tage	4 Tage oder weniger
Bedeutung der Pegelanzeige	Die Gangreserve ist für alle Merkmale und Funktionen ausreichend.	Die Gangreserve ist bei dieser Stufe für alle Merkmale und Funktionen ausreichend.	Gangreserve wird schwach.	Gangreserve ist für den normalen Betrieb nicht ausreichend.
	In Ordnung für normale Verwendung			<b>Sofort aufladen.</b>

Sie können keine Messfunktionen verwenden, während die Gangreserve-Stufe „0“ ist. Sie können aber die aktuelle Zeit sehen.

Häufige Verwendung der Messfunktionen verkürzt die Dauer.

## Höhenmessung

- Nehmen Sie das Messergebnis nur als ungefähre Angabe zur Bezugnahme.
- Verwenden Sie im Handel erhältliche Spezialgeräte, wenn hochgenaue Messungen erforderlich sind.
- Bestätigen Sie vor der Messung, dass die Gangreserve auf Stufe „2“ oder höher ist.



### 1 Drücken Sie Knopf **B**.

Die Höhenlage wird angezeigt.

- Das Anzeigen der Höhenlage nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.
- Wenn Sie den Knopf **A** drücken, während die Höhenlage angezeigt wird, zeigt der 100-m-Zeiger kurzzeitig die Kompassrichtung an (→ Seite 24). Drücken Sie den Knopf **A**, um auf die Höhenlagenanzeige zurückzuschalten.

### 2 Nach der Messung der Höhenlage drücken Sie den Knopf **B**, um die Funktion auszuschalten.

## Über Messung der Höhenlage

Diese Uhr misst kontinuierlich die Höhenlage während der ersten 5 Minuten der Messung. Danach erfolgt die Messung alle 3 Minuten für bis zu 12 Stunden.

## Lesen der Höhenanzeige

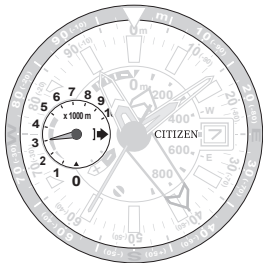
Die Höhenlage wird mit 3 Zeigern angezeigt, dem 1.000-m-, dem 100-m- und dem 2,5-m-Zeiger.

### 1.000-m-Zeigeranzeige

Anzeigebereich: 1.000 m bis 10.000 m

Der Zeiger weist auf „0“, wenn die gemessene Höhenlage unter 1.000 m ist.

In dem Beispiel links wird die gemessene Höhenlage als 3.000 m angezeigt.



## Höhenmessung

### Lesen der Höhenanzeige (Fortsetzung)

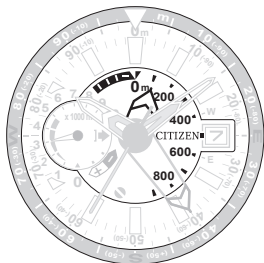
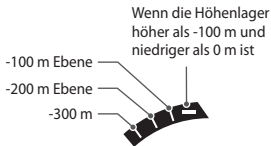
#### 100-m-Zeigeranzeige

Anzeigebereich: -300 m bis 900 m

Der Zeiger weist auf „0“, wenn die gemessene Höhenlage 0 m oder höher und niedriger als 100 m ist.

In dem Beispiel links wird die gemessene Höhenlage als 100 m Ebene angezeigt.

#### Wenn die Höhenlage unter 0 m ist



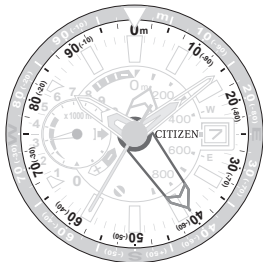
## 2,5-m-Zeigeranzeige

Anzeigebereich: -97,5 m bis 97,5 m

Der 100-m-Zeiger zeigt auf Minusanzeige, wenn die gemessene Höhenlage unter 0 m ist. In diesem Fall beziehen Sie sich auf die Zahlen in Klammern zum Ablesen des 2,5-m-Zeigers.

In dem Beispiel rechts werden die letzten 2 Stellen der gemessenen Höhenlage als „40 m“ oder „-60 m“ angezeigt.

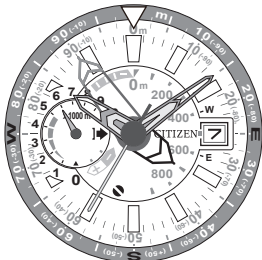
- Die gemessene Höhenlage wird als 5,0-m-Höhe angezeigt, wenn sie über 6.000 m ist.
- Wenn Ihre Uhr die Skala hat, macht es die Einstellung auf die  $\nabla$ -Markierung auf der Skala auf die Position des 2,5-m-Zeigers leichter, den Höhenunterschied bei der nächsten Höhenmessung zu bestimmen.



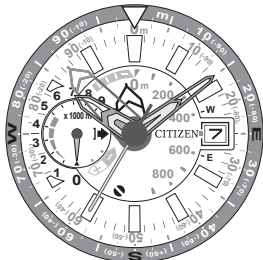
## Höhenmessung

### Lesen der Höhenanzeige (Fortsetzung)

#### Anzeigebeispiele



Gemessene Höhenlage:  
6.790,0 m



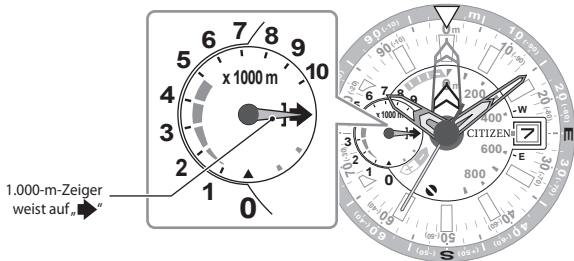
Gemessene Höhenlage:  
-12,5 m



Wenn die gemessene Höhenlage außerhalb des Anzeigebereichs ist

Anzeigebereich: -300 m bis 10.000 m

Wenn die gemessene Höhenlage nicht angezeigt werden kann, weist der 1.000-m-Zeiger auf „➡“ (3-Uhr-Position) und stoppt.



## Verwendung des Kompass

- Nehmen Sie die resultierende Kompassrichtung nur als ungefähre Angabe zur Bezugnahme.
- Verwenden Sie im Handel erhältliche Spezialgeräte, wenn hochgenaue Messungen erforderlich sind.
- Bestätigen Sie vor der Messung, dass die Gangreserve auf Stufe „2“ oder höher ist.



### 1 Drücken Sie den Knopf **A**, während Sie das Zifferblatt der Uhr eben halten.

Die Kompassfunktion startet.

- Das Anzeigen der Kompassrichtung nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.
- Halten Sie die Uhr so eben und still wie möglich, bis die Kompassrichtung angezeigt wird.

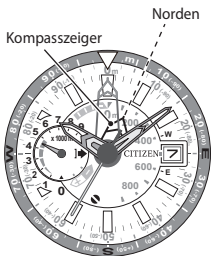


## 2 Nach der Messung drücken Sie den Knopf **A**, um die Funktion auszuschalten.

- Die Kompassanzeige endet in 30 Sekunden, ohne dass es nötig ist, den Knopf zu drücken.

### Lesen der Kompassanzeige

Der Kompasszeiger weist nach Norden.



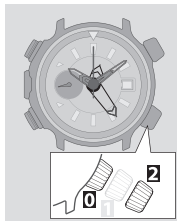
Das Ergebnis der Kompassrichtung kann leicht verfälscht werden, wenn Objekte mit starken Magnetfeldern in der Nähe sind.

Bestätigen Sie, dass keine Gegenstände oder Orte wie die folgenden in der Nähe sind, bevor Sie den Kompass verwenden.

- Elektrische Hochspannungsleitungen, Eisenbahn-Oberleitungen oder Flughäfen
- In einem Auto oder elektrischen Bahn
- Mobiltelefone, elektrische Geräte oder Büromaschinen
- Magnete

Es wird empfohlen, häufig zu kalibrieren (→ Seite 32), um bessere Kompassanzeige zu erzielen.

## Einstellung der Zeit



**1 Ziehen Sie die Krone in die Stellung 2 heraus, wenn der Sekundenzeiger die 0-Sekunden-Position erreicht.**

**2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.**

- Achten Sie darauf, ob die Zeiteinstellung AM (vormittags) oder PM (nachmittags) ist.
- Die Datumsanzeige beginnt als nächstes zu wechseln, wenn die Einstellung 10 PM überschreitet. Durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn wird die Datumsanzeige nicht zurückgestellt.

**3 Drücken Sie die Krone entsprechend einer verlässlichen Zeitquelle in Position 0, um den Vorgang zu beenden.**

## Einstellen des Kalenders

Sie müssen das Datum am ersten Tag des März, Mai, Juli, Oktober und Dezember korrigieren.

- Stellen Sie nicht das Datum während des unten angegebenen Zeitraums ein, da die Datumsanzeige wechselt. Andernfalls wird die Datumsanzeige möglicherweise nicht richtig umgeschaltet.

**Zeitraum:** Von 10 PM bis 0 AM (12:00 AM)



- 1 Ziehen Sie die Krone bis auf Position **1** heraus.**
- 2 Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Datums im Uhrzeigersinn.**
- 3 Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

# Kalibrieren der Höhenlageanzeige

## Über die Höhenlageanzeige

Diese Uhr misst den Luftdruck mit einem Spezi­alsen­sor und berechnet die Höhenlage durch Anwendung des Normatmosphärenmodells (festgelegt durch ICAO, International Civil Aviation Organization), das für Höhenmessungen von zivilen Flugzeugen verwendet wird.

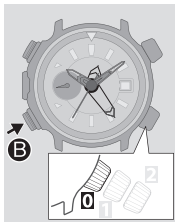
Das Normatmosphärenmodell setzt eine theoretische Atmosphäre fest und beschreibt, wie sich Druck, Temperatur, Dichte und Viskosität mit Änderung der Höhenlage darin ändern.

Deshalb kann sich die erwartete Höhenlage wesentlich von der tatsächlichen unterscheiden, wenn sich das Wetter schnell ändert, wie etwa beim Bergsteigen. Sie können die Höhenlageanzeige durch Eingabe der bereits bekannten Höhenlage kalibrieren.

- Sie können den Wert in einem Bereich von  $\pm 1.000$  m der aktuell gemessenen Höhenlage kalibrieren.

### Kalibrieren der Höhenlageanzeige

Sie können die mit der Uhr gemessene Höhenlage für zukünftige Messungen korrigieren, wenn Sie die tatsächliche Höhenlage aus einer Landkarte, einem Schild oder anderen Quellen ersehen können.



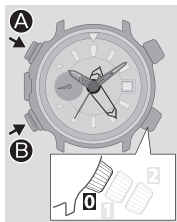
#### 1 Drücken Sie Knopf **B**.

Die gemessene Höhenlage wird angezeigt.



- Das Anzeigen der Höhenlage nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.

#### 2 Halten Sie den Knopf **B** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.

Der 1.000-m-Zeiger weist auf „+“, und die Kalibrierung der Höhenlageanzeige wird verfügbar.



### 3 Drücken Sie Knopf **B** zum Wählen von + oder -.

	Wählen Sie dies, wenn die tatsächliche Höhenlage größer als die gemessene ist.
	Wählen Sie dies, wenn die tatsächliche Höhenlage kleiner als die gemessene ist.

- Jedesmal, wenn Sie den Knopf drücken, schaltet die Auswahl von „+“ und „-“ um.
- Wiederholen Sie Schritt 3 und 4 zum Regeln des Höhenlagenwerts nach der Kalibrierung.



#### **4 Drücken Sie den Knopf **A** zum Korrigieren der Anzeige auf die tatsächliche Höhenlage.**

Bewegen Sie die 100-m- und 2,5-m-Zeiger zur Anzeige eines ungefähren Werts der Höhenlage.

- Die Anzeige wechselt weiter, während Sie den Knopf gedrückt halten.
- Drücken Sie den Knopf **A** und **B** gleichzeitig, um den Kalibrierungswert zurückzusetzen.

#### **5 Halten Sie den Knopf **B** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.**

Die korrigierte Höhenlage wird als aktuelle eingestellt, und die Zeiger kehren auf die gemessene Höhenlageanzeige zurück.

- Die korrigierte Höhenlage wird als aktuelle eingestellt, und die Zeiger kehren ohne Bedienung innerhalb von 1 Minute auf die gemessene Höhenlageanzeige zurück.

#### **6 Drücken Sie Knopf **B** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

## Kalibrieren der Kompassanzeige

### Über die Kompassanzeige

Die Uhr misst den Erdmagnetismus direkt mittels des eingebauten Magnetsensors für Kompassanzeige.

Die Erdmagnetismusmessung wird leicht durch Umgebungsbedingungen wie die Nähe eines Magneten oder Gegenstände mit starken elektromagnetischen Wellen beeinflusst. Außerdem unterscheidet sich der von einem Kompass angezeigte Norden (magnetischer Nordpol) von dem einer Karte (geografischer Nordpol). Sie können den geografischen über die Kompassfunktion durch Kalibrierung und Anpassung der Uhr bestimmen.

Sie können 2 Verfahren verwenden, um den Kompass dieser Uhr zu kalibrieren: 2-Punkt-Korrektur (Seite **34**) und Deklinationskorrektur (Seite **40**).

**Achten Sie darauf, die Kompassrichtung nicht in der Nähe von Gegenständen zu bestimmen, die starke Magnetfelder erzeugen; das Gleiche gilt für einen gewöhnlichen Kompass.**

**Vermeiden Sie solche Umgebungen auch bei der Kalibrierung des Kompasses.**

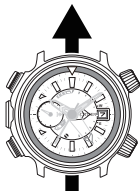
### Zur 2-Punkt-Korrektur

2-Punkt-Korrektur justiert den Status der Uhr entsprechend der unmittelbaren Umgebung.

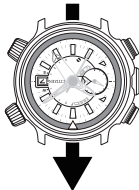
Verwenden Sie dies bei drastischen Temperaturänderungen oder wenn die Uhr selber möglicherweise magnetisiert ist.

2-Punkt-Korrektur ist effektiver, wenn Sie sich vor der Verwendung des Kompasses ausführen.

Erster  
Korrekturpunkt



Zweiter Korrekturpunkt  
(Drehen Sie die Uhr um 180°)

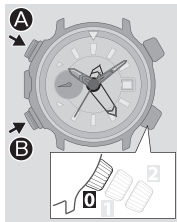


## Kalibrieren der Kompassanzeige

### Ausführen der 2-Punkt-Korrektur

Wenn Sie die 2-Punkt-Korrektur ausführen, müssen Sie die Uhr um genau 180° drehen, während Sie sie eben halten. Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, bevor Sie die Korrektur beginnen.

**Bestätigen Sie, dass keine Gegenstände mit starkem Magnetismus (elektrische Geräte, Magnete usw.) in der Nähe sind, bevor Sie die Korrektur starten.**



#### 1 Drücken Sie Knopf **A**.

Die Kompassfunktion startet.

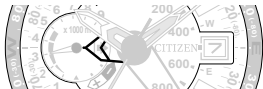
- Das Anzeigen der Kompassrichtung nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.

**2 Halten Sie den Knopf **A** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.**

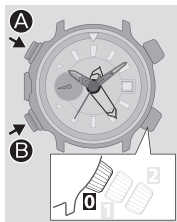
Der Kompasszeiger weist auf die 3-Uhr-Stellung.

**3 Drücken Sie Knopf **B**.**

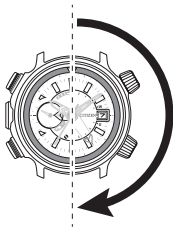
Die ersten Umgebungsdaten werden gespeichert, und der Kompasszeiger dreht sich um 180° zur 9-Uhr-Stellung.



## Kalibrieren der Kompassanzeige



**4** Drehen Sie die Uhr um 180°.



## 5 Drücken Sie Knopf **B**.

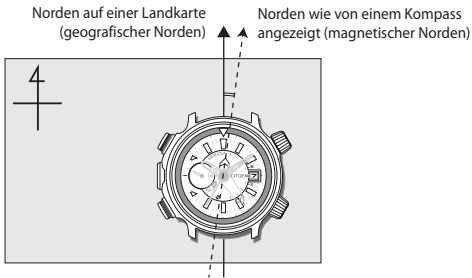
Die zweiten Umgebungsdaten werden gespeichert, und der Kompasszeiger weist auf die 12-Uhr-Stellung. Die 2-Punkt-Korrektur ist fertiggestellt, und die Kompassfunktion startet.

- Wenn der Kompasszeiger auf die 3-Uhr-Stellung zurückkehrt, beginnen Sie erneut mit Schritt 3.
- Halten Sie den Knopf **A** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt, um die Korrektur abubrechen. Wenn sie abgebrochen wird, wird keine Korrektur ausgeführt, und das vorherige Korrekturergebnis bleibt gültig.
- Wenn der Knopf **A** und **B** gleichzeitig gedrückt wird, bevor Schritt 5 fertiggestellt ist, setzen Sie die Werte der 2-Punkt-Korrektur und der Deklinationskorrektur zurück, und die Uhr kehrt auf Kompassfunktion zurück.

## 6 Drücken Sie Knopf **A** zum Fertigstellen des Verfahrens.

### Über die Deklinationskorrektur

Aufgrund der physischen Eigenschaften der Erde als astronomischer Körper sind der magnetische Nordpol und der geografische Nordpol unterschiedlich. Der Unterschied wird „Deklination“ genannt. Deklination ist je nach Ort unterschiedlich.



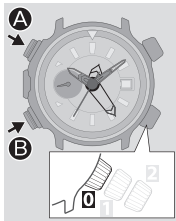


Die Deklinationskorrektur ist ein Korrekturverfahren zur Justierung des Kompasses der Uhr zur Anzeige des geografischen Nordpols wie auf einer Landkarte gezeigt durch Einstellen des Deklinationswertes eines Ortes, wo Sie die Kompassrichtung auf der Uhr vorher gefunden haben.

Auf dieser Uhr kann eine Deklination von 0° bis 59° Ost und West um 1° eingestellt werden.

Sie können die Ergebnisse der Geomagnetismus-Untersuchungen verwenden, die von Regierungsbehörden und anderen Organisationen veröffentlicht werden.

### Ausführen der Deklinationskorrektur



#### 1 Drücken Sie Knopf **A**.

Die Kompassfunktion startet.

- Das Anzeigen der Kompassrichtung nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.

#### 2 Halten Sie den Knopf **A** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.

Der Kompasszeiger weist auf die 3-Uhr-Stellung.

#### 3 Halten Sie den Knopf **B** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.

Der Kompasszeiger weist auf die Richtung der Deklination (Osten oder Westen), und der 2,5-m-Zeiger zeigt den Deklinationsgrad durch Anzeigen einer Sekundentickmarkierung.

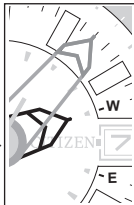
#### 4 Drücken Sie Knopf **B** zum Wählen von Osten oder Westen.

	<p>Wählen Sie dies, wenn die Deklinationsrichtung Westen (W) ist.</p>		<p>Wählen Sie dies, wenn die Deklinationsrichtung Osten (E) ist.</p>
---	---	---	--

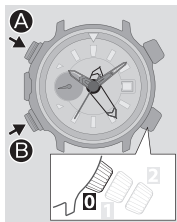
- Jedesmal, wenn Sie den Knopf drücken, schaltet die Auswahl von „E“ und „W“ um.

#### 5 Drücken Sie den Knopf **A** zum Einstellen des Deklinationsgrades.

- Da beispielsweise die Deklination in Tokyo „7° W“ beträgt, stellen Sie sie ein wie rechts gezeigt.
- Die Anzeige wechselt weiter, während Sie den Knopf gedrückt halten.
- Wenn der Knopf **A** und **B** gleichzeitig gedrückt wird, bevor Schritt 5 fertiggestellt ist, werden die Werte der 2-Punkt-Korrektur und der Deklinationskorrektur zurückgesetzt, und die Uhr kehrt auf Kompassanzeige zurück.



## Kalibrieren der Kompassanzeige



### **6 Halten Sie den Knopf **B** 3 Sekunden lang oder länger gedrückt.**

Die Deklinationskorrektur ist fertiggestellt, und die Kompassfunktion startet.

- Das Anzeigen der Kompassrichtung nimmt eine gewisse Zeit in Anspruch. Warten Sie, bis die Bewegung der Zeiger stoppt.

### **7 Drücken Sie Knopf **A** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

### Über die Deklinationskorrektur und die 2-Punkt-Korrektur

2-Punkt-Korrektur ist ein Verfahren zur sicheren Erkennung des Erdmagnetismus, und Deklinationskorrektur ist ein Verfahren zur Korrektur der Deklination des Erdmagnetismus selber. Geeignete Anwendung beider Verfahren erlaubt höhere Genauigkeit der Kompassfunktion der Uhr.

## Prüfen und Korrigieren der Bezugsposition

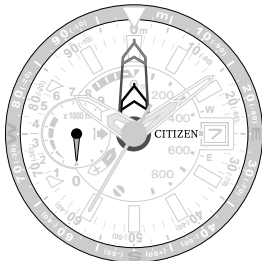
Prüfen Sie, ob die Bezugsposition korrekt ist, wenn Höhenlage oder Kompassanzeige auch nach der Kalibrierung falsch sind.

### Was ist die Bezugsposition?

Die Grundstellung der Zeiger zur Anzeige von Höhenlage und Kompassrichtung.

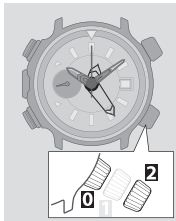
- **Position des 1.000-m-Zeigers: 6:00**
- **Position des 100-m-Zeigers (Kompasszeiger): 12:00**
- **Position des 2,5-m-Zeigers: 12:00**
- **Die Stunden-, Minuten- und Sekundenzeiger haben nicht die Bezugsposition.**

### Korrigieren Sie die Bezugspositionen



## Prüfen der Bezugsposition

Prüfen Sie, ob die Bezugspositionen des 1.000-m-Zeigers, 100-m-Zeigers (Kompasszeiger) und 2,5-m-Zeigers korrekt sind.



### 1 Stoppen Sie die Höhenlagenmessung oder die Kompassfunktion und prüfen Sie die Gangreserveanzeige.

- Laden Sie die Uhr, wenn die Gangreserve unter „2“ ist.

### 2 Ziehen Sie die Krone bis auf Position **2** heraus. Die Zeiger bewegen sich in ihre Bezugspositionen.

### 3 Prüfen Sie die Bezugspositionen.

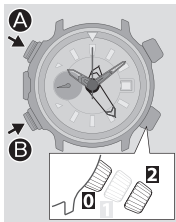
Prüfen Sie die Bezugspositionen der Zeiger unter Bezug auf die Abbildung auf der vorherigen Seite.  
Falls Bezugspositionen falsch sind, korrigieren Sie diese entsprechend den Angaben ab Schritt 3 auf Seite 46.

### 4 Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.

### Korrigieren der Bezugsposition

Korrigieren Sie die Zeiger und Anzeigen, so dass sie die richtigen Bezugspositionen zeigen.

- Justieren Sie die Zeit nach dem Fertigstellen der Korrektur der Bezugsposition.



#### **1 Stoppen Sie die Höhenlagenmessung oder die Kompassfunktion und prüfen Sie die Gangreserveanzeige.**

- Laden Sie die Uhr, wenn die Gangreserve unter „2“ ist.

#### **2 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.** Die Zeiger bewegen sich in ihre Bezugspositionen.

#### **3 Halten Sie den Knopf B 2 Sekunden lang oder länger gedrückt.**

Die Bezugsposition des 100-m-Zeigers (Kompasszeiger) wird justierbar.

- Der 100-m-Zeiger (Kompasszeiger) und der 2,5-m-Zeiger bewegen sich nach links, wenn der andere Zeiger justiert wird.



#### **4 Drücken Sie Knopf **A**.**

Bei jedem Knopfdruck bewegt sich der Zeiger um einen Schritt.

- Der Zeiger bewegt sich kontinuierlich, während Sie den Knopf gedrückt halten.

#### **5 Drücken Sie den Knopf **B** zum Umschalten des zu korrigierenden Zeigers.**

Bei jedem Knopfdruck bewegt sich der Zielzeiger leicht, um anzuzeigen, dass er einstellbar ist.

- Der Zielzeiger bewegt sich in der folgenden Reihenfolge: **100-m-Zeiger (Kompasszeiger)** → **2,5-m-Zeiger** → **1.000-m-Zeiger** → (zurück zum Anfang)

#### **6 Wiederholen Sie Schritt 4 und 5 zum Korrigieren der Bezugspositionen aller Zeiger.**

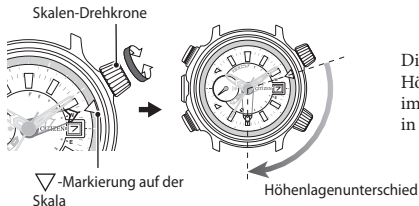
#### **7 Drücken Sie die Krone bis auf Position **0** zum Fertigstellen des Verfahrens.**

## Verwendung der Skala

- Justieren Sie die Zeit nach dem Fertigstellen der Korrektur der Bezugsposition.

### Messen des Höhenlagenunterschieds

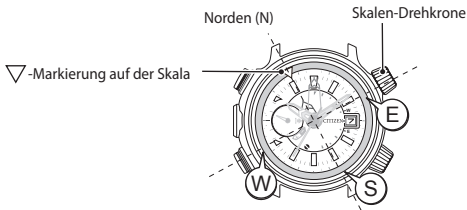
Sie können Höhenlagenunterschiede sehen, indem Sie die Markierung  $\nabla$  auf der Skala auf die aktuelle Position des 2,5-m-Zeigers stellen. Zum Bewegen der Skala drehen Sie die Skalendrehkrone.



Die Skala zeigt Höhenunterschiede im  $-97,5$  m bis  $97,5$  m Bereich in Schritten von  $2,5$  m.

## Sehen der Peilungen

Sie können andere Peilungen als den Norden sehen, indem Sie die Markierung  $\nabla$  auf der Skala auf die aktuelle Position des Kompasszeigers stellen. Zum Bewegen der Skala drehen Sie die Skalendrehkrone.



- Stellen Sie die Markierung  $\nabla$  auf der Skala nach Verwendung der Skala auf 12-Uhr-Position.

# Fehlersuche

Wenn Sie ein Problem mit Ihrer Uhr haben, prüfen Sie die untenstehenden Punkte.

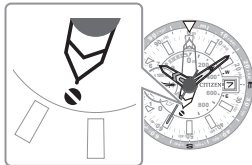
Symptom

Abhilfemaßnahmen

Seite

## Kompassrichtung kann nicht gemessen werden

Ein Zeiger weist auf „“ und steht still.



Anormaler Magnetismus wird vom Sensor erkannt.

Wiederholen Sie den Vorgang an einem Ort mit normalem Magnetismus.

Wenn das Probleme mit der hier angegebenen Abhilfe nicht behoben werden, wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

- Drücken Sie einen Knopf, um auf die Zeitanzeige zurückzuschalten.

24

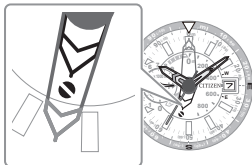
Symptom

Abhilfemaßnahmen

Seite

**Höhenlagenmessung oder Kompassfunktion können nicht ausgeführt werden**

Zwei Zeiger weisen auf „●“ und stehen still.


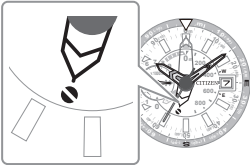


Eine Fehlfunktion im Messsystem ist aufgetreten.

Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

- Drücken Sie einen Knopf, um auf die Zeitanzeige zurückzuschalten.

-

Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
<p>Ein Zeiger weist auf „“ und steht still.</p> 	<p>Die 2-Punkt-Korrektur des Kompasszeigers wurde nicht richtig fertiggestellt.</p> <p>Führen Sie die 2-Punkt-Korrektur von Anfang an neu aus.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Drücken Sie einen Knopf, um auf die Zeitanzeige zurückzuschalten. Die Uhr kehrt innerhalb von 30 Sekunden ohne weitere Bedienung zur Zeitanzeige zurück.</li></ul>	<p>34</p>

Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
<b>Die Bewegung der Zeiger ist nicht ordnungsgemäß</b>		
Die Zeiger bewegen sich in unerwartete Richtungen.	Stoppen Sie die Höhenlagenmessung oder Kompassfunktion.	<b>18, 24</b>
Die Höhenlagenanzeige ist falsch.	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	<b>44</b>
	Führen Sie die Kalibrierung der Höhenlage aus.	<b>28</b>
Die Kompassanzeige ist falsch.	Prüfen und korrigieren Sie die Bezugsposition.	<b>44</b>
	Führen Sie die Kompasskalibrierung aus.	<b>32</b>

## Fehlersuche

Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
---------	------------------	-------

### Die Bewegung der Zeiger ist nicht ordnungsgemäß (Fortsetzung)

Der Sekundenzeiger bewegt sich einmal alle zwei Sekunden.	Laden Sie die Uhr.	<b>12</b>
Der Sekundenzeiger bewegt sich nicht.	Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.	–
	Die Uhr muss im direkten Sonnenlicht etwa 1 Stunde lang geladen werden.	<b>12</b>
Prüfen der aktuellen Gangreserve ist unmöglich.	Drücken Sie die Krone bis auf Position <b>0</b> ein.	–
	Stoppen Sie die Messung der Höhenlage.	<b>18</b>
	Stoppen Sie die Kalibrierung der Höhenlage.	<b>28</b>
	Stoppen Sie die Kompasskalibrierung.	<b>32</b>



Symptom	Abhilfemaßnahmen	Seite
---------	------------------	-------

**Der Kalender ist nicht korrekt**

Die Datumsanzeige ist falsch.	Justieren Sie den Kalender.	27
-------------------------------	-----------------------------	----

## Fehlersuche

---

Sie können die Uhr auf den Anfangsstatus zurücksetzen (vollständiges Zurücksetzen).

Wenn Sie die Uhr zurücksetzen, kehren die folgenden Werte auf Anfangswerte zurück.

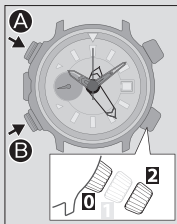
- Kalibrierungswert der Höhenlagenmessung
- Korrekturwert der 2-Punkt-Korrektur
- Korrekturwert der Deklinationskorrektur

**Stellen Sie sicher, dass Sie nach dem vollständigen Zurücksetzen Folgendes durchführen.**

### **1. Korrigieren Sie die Bezugspositionen.**

Nach dem Ausführen der vollständigen Rücksetzung ist die Uhr im Bezugsposition-Justiermodus. Beziehen Sie sich auf Schritt 3 und nachfolgende auf Seite 46.

### **2. Justieren Sie die Zeit und den Kalender (nach dem Fertigstellen der Korrektur der Bezugsposition).**



**1 Stoppen Sie die Höhenlagenmessung oder die Kompassfunktion und prüfen Sie die Gangreserveanzeige.**

- Laden Sie die Uhr, wenn die Gangreserve unter „2“ ist.

**2 Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.**

Der 1.000-m-Zeiger, 100-m-Zeiger (Kompasszeiger) und 2,5-m-Zeiger bewegen sich auf ihre aktuellen Bezugspositionen. **Führen Sie keine Bedienung aus, bevor alle Zeiger gestoppt sind.**

**3 Halten Sie den Knopf A und den Knopf B gleichzeitig für 4 Sekunden oder länger gedrückt.**

Wenn Sie die Knöpfe loslassen, bewegen sich die Zeiger leicht, um anzuzeigen, dass die Rücksetzung fertig ist.

## Vorsichtsmaßnahmen für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

### <Immer häufig aufladen>

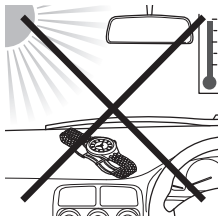
- Für optimale Leistung sollte Ihre Uhr immer voll geladen sein.
- Lange Ärmel können den Lichteinfall auf Ihre Uhr behindern. Dies kann bewirken, dass die Ladung der Uhr abnimmt. In solchen Fällen kann zusätzliche Aufladung erforderlich sein.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem hellen Ort ab, um optimale Leistung zu gewährleisten.

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßnahmen zum Aufladen

- Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (etwa 60 °C oder höher), da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

#### **Beispiele:**

- Aufladen der Uhr zu nahe an einer sehr heißen Lichtquelle wie etwa einer Glüh- oder Halogenlampe wird nicht empfohlen.
  - \* Wenn Sie Ihre Uhr unter einer Glühlampe aufladen, lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen der Lampe und der Uhr, um zu starkes Erhitzen zu vermeiden.
- Aufladen der Uhr an Orten, die sehr heiß werden können – wie auf dem Armaturenbrett eines Autos.



## Vorsichtsmaßregeln für die Eco-Drive (mit Solarstrom betriebene) Uhr

### <Akkuaustausch>

- Diese Uhr verwendet eine spezielle Akkuzelle, die keinen regelmäßigen Austausch erfordert. Die Leistungsaufnahme nimmt aber nach dem Gebrauch der Uhr über einige Jahre aufgrund von Verschleiß der internen Bauteile und der Verschlechterung von Ölen ab. Das kann bewirken, dass die gespeicherte Energie schneller erschöpft wird. Für optimale Leistung empfohlen wird, die Uhr alle 2-3 Jahre auf richtige Funktion und guten Zustand überprüfen zu lassen.

### **WARNUNG** Umgang mit der Akkuzelle

- Die Akkuzelle soll nie aus der Uhr genommen werden.  
Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Akkuzelle aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.  
Falls die Akkuzelle versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Entsorgen Sie die Akkuzelle nicht im Haushaltsmüll. Beachten Sie immer alle geltenden gesetzlichen und örtlichen Vorschriften zur richtigen Entsorgung von Batterien, um die Gefahr von Bränden zu vermeiden und die Umwelt zu schützen.

### **WARNUNG** Nur die vorgegebene Batterie verwenden

- Verwenden Sie nie eine andere Batterie als die für diese Uhr vorgeschriebene Akkuzelle. Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine herkömmliche Uhrbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen. Beim Ersetzen der aufladbaren Akkuzelle verwenden Sie immer nur eine aufladbare Akkuzelle der vorgeschriebenen Sorte.

# Wasserfestigkeit

## **WARNUNG** Wasserfestigkeit

- Siehe Uhrvorderseite und/oder Gehäuserückseite für Angabe zur Wasserfestigkeit der Uhr. Die folgende Tabelle bietet Beispiele zur Bezugnahme, um sicherzustellen, dass Ihre Uhr richtig verwendet wird. (Die Einheit „1 bar“ entspricht etwa 1 Atmosphäre.)
- Die Kennzeichnung „WATER RESIST(ANT) xx bar“ (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als „W. R. xx bar“ dargestellt sein.

Name	Anzeige	Spezifikation
	Zifferblatt oder Gehäuserückseite	
Nicht wasserfest	—	Nicht wasserfest
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	W. R. 5 bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
	W. R. 10/20 bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären



## Wasserbezogene Verwendung



Geringe  
Wasseraussetzung  
(Gesichtwaschen,  
Regen usw.)



Schwimmen  
und allgemeine  
Wascharbeiten



Tauchen  
ohne Geräte,  
Wassersport



Scuba-Tauchen  
mit Atemgerät



Bedienen der  
Krone oder den  
Knopf, wenn die  
Uhr nass ist

**NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****OK****NEIN****NEIN****NEIN****NEIN****OK****OK****NEIN****NEIN****NEIN****OK****OK****OK****NEIN****NEIN**

## Wasserfestigkeit

---

- Nicht wasserdichte Modelle sollten mit keinerlei Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Lassen Sie Uhren mit dieser Klassifizierung mit keiner Feuchtigkeit in Kontakt kommen.
- Wasserabweisend für den täglichen Gebrauch (bis 3 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr bei gelegentliche, versehentlichen Spritzern wasserresistent ist.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 5 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr z.B. beim Schwimmen getragen werden kann, nicht aber beim Tauchen.
- Erhöhte Wasserfestigkeit für tägliche Verwendung (bis 10/20 Atmosphären) bedeutet, dass die Uhr beim Tauchen ohne Geräte getragen werden kann, aber nicht beim Gerätetauchen oder Mischgas-Tauchen mit Helium.

## Vorsichtsmaßnahmen und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Zum Vermeiden von Verletzungen

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Tragen der Uhr, wenn Sie ein Kleinkind halten, um Verletzungen zu vermeiden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei anstrengenden Übungen oder Arbeiten, um Unfälle mit Verletzungen an sich selber und anderen zu vermeiden.
- Tragen Sie Ihre Uhr nicht in einer Sauna oder einem anderen Ort, wo die Uhr sehr heiß werden kann, um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Aufsetzen und Abnehmen der Uhr, da die Gefahr besteht, sich je nach Art der Befestigung des Armbands die Fingernägel zu verletzen.
- Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ins Bett gehen.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Vorsichtsmaßregeln

- Verwenden Sie die Uhr immer mit eingedrückter Krone (Normalposition). Wenn die Krone als Schraubensperrring ausgelegt ist, stellen Sie sicher, dass sie sicher gesperrt ist.
- Betätigen Sie die Krone oder andere Knöpfe nicht bei nasser Uhr. Dadurch kann Wasser eindringen und Schäden an wesentlichen Bestandteilen verursachen.
- Falls Wasser in die Uhr eindringt oder die Uhr beschlägt und der Beschlag auch nach längerer Zeit nicht verschwindet, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine Kundendienstvertretung zur Prüfung und/oder Reparatur.
- Auch wenn Ihre Uhr eine hohe Wasserresistenz aufweist, seien Sie mit Folgendem vorsichtig.
  - Wenn die Uhr in Meerwasser getaucht wurde, gründlich mit Süßwasser abspülen und mit einem weichen Lappen vollständig trocken wischen.
  - Spülen Sie die Uhr nicht unter dem Wasserhahn ab.
  - Nehmen Sie die Uhr ab, bevor Sie ein Bad nehmen.
- Falls Meerwasser in die Uhr eingedrungen ist, legen Sie die Uhr in einen Karton oder eine Plastiktüte und reichen Sie sie so schnell wie möglich zur Reparatur ein. Andernfalls nimmt der Druck in der Uhr zu, und Teile (Glas, Krone, Druckknopf usw.) können sich lösen.

### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr

#### <Armband>

- Armbänder aus Leder und Kunststoff (Urethan) verschleifen nach einiger Zeit, da sie Schweiß und Schmutz ausgesetzt sind. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften wird ein Lederarmband im Laufe der Zeit verschlissen, verformt und verfärbt. Wir empfehlen, das Armband regelmäßig zu ersetzen.
- Die Haltbarkeit von Lederbändern kann aufgrund der Materialeigenschaften beeinträchtigt werden, wenn sie nass werden (Ausbleichung, Ablösung von Klebstoff). Außerdem kann nasses Leder zu Hautreizungen führen.
- Lassen Sie ein Lederarmband nicht in Kontakt mit Substanzen kommen, die flüchtige organische Stoffe enthalten, wie etwa Bleiche oder Alkohol (und auch Kosmetika). Dabei können Verfärbung und vorzeitige Alterung auftreten. Ultraviolettes Licht wie direktes Sonnenlicht kann Verfärbung oder Verformung verursachen.
- Wir empfehlen, die Uhr abzunehmen, falls sie nass wird, auch wenn die Uhr selber wasserfest ist.
- Tragen Sie das Armband nicht zu eng. Lassen Sie ausreichend Platz zwischen dem Band und Ihrer Haut, um ausreichende Lüftung zu gewährleisten.
- Das Gummi- (Urethan-) Armband kann durch Farbstoffe oder Erde, die an Kleidung oder anderen Zubehörteilen haften, verfärbt werden. Da solche Verfärbungen nicht entfernbar sein können, ist Vorsicht beim Tragen der Uhr mit Artikeln geboten, die leicht Farbe übertragen können (Kleidungsstücke, Handtaschen usw.). Zusätzlich kann Verschleiß durch Lösungsmittel und Luftfeuchtigkeit am Armband auftreten. Ersetzen Sie das Armband, wenn es an Elastizität verliert oder brüchig wird.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Beim Tragen Ihrer Uhr (Fortsetzung)

- Lassen Sie das Armband in folgenden Fällen anpassen oder reparieren:
  - Wenn Sie eine Anormalität des Armbandes aufgrund von Korrosion feststellen.
  - Wenn der Armbandstift hervorsteht.
- Wir empfehlen, die Abmessung der Uhr von einem erfahrenen Uhrmacher ausführen zu lassen. Ist das Armband nicht korrekt angepasst, kann es sich lösen und Verletzungen verursachen oder zum Verlust der Uhr führen.  
Wenden Sie sich an die nächstliegende Citizen-Kundendienstvertretung.

#### <Temperatur>

- Die Uhr kann stoppen oder die Funktion beeinträchtigt werden, wenn die Umgebungstemperaturen sehr hoch oder niedrig sind. Tragen Sie die Armbanduhr nicht an Orten, wo die Temperatur außerhalb des Betriebstemperaturbereichs liegt, der in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

#### <Magnetismus>

- Analoge Quarz-Uhren werden von einem Schrittmotor angetrieben, der mit einem Magneten arbeitet. Wenn Sie die Uhr starkem Magnetismus aussetzen, kann dies dazu führen, dass der Motor nicht ordnungsgemäß arbeitet und die Zeit auf der Uhr nicht korrekt angezeigt wird. Halten Sie die Uhr von magnetischen Gesundheitsgeräten (magnetische Armbänder, magnetische Gummibänder, etc.) oder Magneten im Verschluss von Kühlschränktüren, Handtaschenverschlüssen, Lautsprechern von Mobiltelefonen, elektromagnetische Kochgeräten usw. fern.

### <Starke Erschütterungen>

- Lassen Sie die Uhr nicht fallen und schützen Sie sie vor anderen starken Erschütterungen. Dadurch können Fehlfunktionen und/oder Leistungsbeeinträchtigungen hervorgerufen werden, ebenso wie Schäden am Gehäuse und Armband.

### <Statische Elektrizität>

- Die in den Quarz-Uhren verwendeten integrierten Schaltkreise (IC) sind gegen statische Elektrizität empfindlich. Beachten Sie bitte, dass die Uhr ggf. Fehlfunktionen aufweisen kann, wenn sie starker statischer Elektrizität ausgesetzt wird.

### <Chemikalien, korrosive Gase und Quecksilber>

- Wenn Terpentin, Benzol oder andere Lösungsmittel ebenso wie solche Stoffe enthaltende Produkte (einschließlich Benzin, Nagellackentferner, Kresol, Badezimmerreiniger, Klebstoffe, Hydrophobiermittel, etc.) in Kontakt mit der Uhr kommen, können sie zu Verfärbungen, Auflösungen oder Rissen an Materialien führen. Seien Sie beim Umgang mit solchen Chemikalien vorsichtig. Kontakt mit Quecksilber, wie es etwa in Thermometern verwendet wird, kann ebenfalls zu Verfärbungen an Armband und Gehäuse führen.

### <Schutzaufkleber>

- Entfernen Sie immer jegliche Schutzaufkleber von der Uhr (an der Gehäuserückseite, am Armband, am Verschluss usw.). Andernfalls können Schweiß oder Feuchtigkeit in die Spalte zwischen den Schutzaufklebern und den Teilen eindringen, was zu Hautreizungen und/oder Korrosion der Metallteile führen kann.

## Vorsichtsmaßregeln und Begrenzung der Verwendung

### **ACHTUNG** Halten Sie Ihre Uhr immer sauber

- Drehen Sie die Krone, während sie voll eingedrückt ist, und drücken Sie die Knöpfe regelmäßig, damit sie nicht durch Ansammlung von Fremdmaterial festsitzen.
- Das Gehäuse und das Band der Armbanduhr kommen in direkte Berührung mit der Haut. Korrosion von Metall oder Ansammlung von Fremdstoffen kann zu schwarzen Verschmutzungen auf dem Armband führen, wenn es Feuchtigkeit oder Schweiß ausgesetzt ist. Halten Sie Ihre Uhr immer sauber.
- Reinigen Sie das Armband und Gehäuse der Uhr regelmäßig, um jegliche angesammelte Verunreinigungen und Fremdstoffe zu entfernen. Unter seltenen Umständen können angesammelte Verunreinigungen oder Fremdstoffe Hautreizungen verursachen. Wenn Sie solche Symptome bemerken, nehmen Sie die Uhr sofort ab und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Entfernen Sie regelmäßig sämtliche Fremdstoffe und angesammelte Materialien vom Metallband, Kunststoffband (Polyurethan) und/oder Metallband mit einer weichen Bürste und milder Seifenlösung. Achten Sie darauf, dass sich nicht Feuchtigkeit auf dem Gehäuse ansammelt, wenn die Uhr nicht wasserfest ist.
- Lederbänder können durch Schweiß oder Staub verfärbt werden. Halten Sie Ihr Lederarmband immer sauber, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen.



### Pflege Ihrer Uhr

- Wischen Sie Schmutz oder Feuchtigkeit wie Schweiß vom Gehäuse und Glas mit einem weichen Lappen ab.
- Armbänder aus Metall, Kunststoff oder Kunstgummi (Polyurethan) reinigen Sie mit milder Seifenlösung und einer weichen Zahnbürste. Stellen Sie sicher, dass Sie das Band nach der Reinigung immer gründlich abspülen, um jegliche Seifenreste zu entfernen.
- Armbänder aus Leder wischen Sie mit einem trockenen Lappen sauber.
- Wenn Sie die Uhr längere Zeit über nicht verwenden, wischen Sie jeglichen Schweiß, Schmutz oder Feuchtigkeit ab und legen Sie sie an einem geeigneten Ort ab. Orte mit sehr hohen oder niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit sollten vermieden werden.

### <Bei Leuchtfarben auf Ihrer Uhr>

Die Lackierung auf Ziffernblatt und Zeigern erleichtert das Ablesen der Zeit an dunklen Orten. Die Leuchtfarbe speichert Licht (Tageslicht oder Kunstlicht) und leuchtet im Dunklen. Sie enthält keine radioaktiven Stoffe oder andere Materialien, die gesundheits- oder umweltschädlich sind.

- Die Leuchtstärke ist anfänglich sehr hoch und nimmt dann im Laufe der Zeit allmählich ab.
- Die Leuchtdauer („Nachleuchten“) hängt von der Helligkeit, Art und Abstand von der Lichtquelle, Bestrahlungszeit und der Farbstoffmenge ab.
- Die Farbe weist möglicherweise kein Nachleuchten auf, und/oder dieses verschwindet schnell, wenn die Lichtbestrahlung unzureichend war.

# Information

## Grundlegende Informationen über den Höhenlagenmesser

Messbereich	-300 bis 10.000 m	Genauigkeitssicherung- Temperatur	-20 °C bis 40 °C
Einheit für Anzeige	Unter 6.000 m: 2,5 m 6.000 m oder höher: 5,0 m	Zugesicherte Genauigkeit	$\pm$ ([Höhenlagenunterschied von dem Punkt, wo die Kalibrierung der Höhenlage ausgeführt wurde] x 2% +15) m

- Die Genauigkeit wird garantiert, wenn die Temperatur nach der Kalibrierung der Höhenlage konstant ist.
- Die zugesicherte Genauigkeit bezieht sich auf den Höhenlagenunterschied vom Höhenlagen-Kalibrierungspunkt, und nicht auf die Genauigkeit der gemessenen Höhenlage im Bezug zur tatsächlichen.  
Beispiel: Fehlerbereich bei 700 m Höhe, wenn die Höhenlage bei einem Punkt von 500 m Höhe kalibriert wurde  
 $(700 - 500) \times 2\% + 15 = 19$  Dadurch beträgt die zugesicherte Genauigkeit  $\pm 19$  m und der Fehlerbereich ist 681 m bis 719 m.

## Zugesicherte Genauigkeit in verschiedenen Höhenlagen und zugesicherter Fehlerbereich

Die Tabelle zeigt die zugesicherte Genauigkeit bei verschiedenen Höhenlagen und den Fehlerbereich, wenn die Höhenlage bei 0 m Höhe zur Bezugnahme korrigiert wurde.

Höhe (m)	Zugesicherte Genauigkeit (m)	Fehlerbereich (m)
-100	$\pm 17$	-117 bis -83
0	$\pm 15$	-15 bis 15
100	$\pm 17$	83 bis 117
1.000	$\pm 35$	965 bis 1.035
5.000	$\pm 115$	4.885 bis 5.115
10.000	$\pm 215$	9.785 bis 10.215

### ■ Grundlegende Informationen über den Kompass

Genauigkeitssicherung- Temperatur	-20 °C bis 40 °C
Zugesicherte Genauigkeit	±10°

- Die Genauigkeit wird garantiert, wenn die Temperatur nach der 2-Punkt-Korrektur konstant ist.

### ■ Über Regionen, in denen die Kompassfunktion schwierig zu verwenden sein kann

In den gestreiften Regionen auf der nächsten Seite kann die Kompassgenauigkeit der Uhr aufgrund der Eigenschaften des Erdmagnetfelds nicht gewährleistet werden. Prüfen Sie bei Verwendung der Kompassfunktion der Uhr die Region, in der Sie sich befinden.

## Gestreifte Regionen



## Technische Daten

<b>Modell</b>	J280	<b>Typ</b>	Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
<b>Ganggenauigkeit</b>	Durchschnittliche monatliche Genauigkeit: $\pm 15$ Sekunden, wenn bei normalen Temperaturen (zwischen $+5\text{ °C}$ und $+35\text{ °C}$ ) getragen		
<b>Betriebstemperaturbereich</b>	$-20\text{ °C}$ bis $+60\text{ °C}$		
<b>Anzeigefunktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zeit: Stunden, Minuten, Sekunden</li><li>• Kalender: Datum</li><li>• Gangreserve: 4 Stufen</li></ul>		
<b>Maximale Laufzeit ab voller Ladung</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn sie voll geladen ist, läuft die Uhr etwa ohne weiteres Aufladen: Ca. 11 Monate</li><li>• Gangreserve bei Warnfunktion für unzureichende Ladung: Ca. 4 Tage</li></ul>		
<b>Batterie</b>	Akkuzelle (Lithium-Knopfzelle), 1 Stk.		

<b>Weitere Funktionen</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Energiesparschaltung</li><li>• Anzeige der Gangreserve (in vier Stufen)</li><li>• Überladeschutzfunktion</li><li>• Warnfunktion für unzureichende Ladung (Zwei-Sekunden-Intervall-Bewegung)</li><li>• Höhenlagen-Anzeigefunktion</li><li>• Höhenlagen-Kalibrierungsfunktion</li><li>• Kompass-Anzeigefunktion</li><li>• Kompass-Kalibrierungsfunktion</li><li>• Funktion zur Bezugsposition-Prüfung und Einstellung für Höhenlagen-/Kompass-Zeiger</li></ul>
---------------------------	--

Änderungen bei technischen Daten und Inhalten dieser Broschüre ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

CE



Model No.BN4 \*

Cal.J280

CTZ-B8173